

Universidad de Puerto Rico  
Recinto Universitario de Mayagüez  
Colegio de Artes y Ciencias  
Departamento de Estudios Hispánicos

# Plan de Avalúo del Aprendizaje Departamento de Estudios Hispánicos 2014-2017

*Editado y extendido por:*

**Víctor J. Rivera, PhD**

Presidente, Comité de Avalúo del Departamento de Estudios Hispánicos y  
Coordinador de Avalúo Departamental ante el Colegio de Artes y Ciencias

*Revisado por:*

**Doris Martínez, PhD y**

**Miriam González, PhD**

Comité de Avalúo del Departamento de Estudios Hispánicos

*Presentado a:*

**Facultad del Departamento de Estudios Hispánicos**

en reunión ordinaria celebrada el 12 de marzo de 2015

*Aprobado por la facultad del Departamento de Estudios Hispánicos el: 12 de marzo de 2015*

Mayagüez, Puerto Rico  
12 de marzo de 2015

## 1. Introducción

El Departamento de Estudios Hispánicos del Recinto Universitario de Mayagüez ha diseñado este plan de avalúo de la enseñanza y el aprendizaje para diagnosticar el aprovechamiento de su alumnado a la luz de la visión, misión institucionales y metas institucionales, y de las metas y perfil del egresado del departamento.

## 2. Visión, misión, metas institucionales y valores del Recinto Universitario de Mayagüez<sup>1</sup>

### 2.1 Visión del Recinto Universitario de Mayagüez

Ser una institución líder en el área de educación superior en Puerto Rico y en todo el hemisferio americano respondiendo a las necesidades de una sociedad moderna en un ambiente dinámico y globalizado en la búsqueda incesante de la verdad, la sabiduría, la justicia y la paz.

### 2.2 Misión del Recinto Universitario de Mayagüez

1. Formar ciudadanos educados, cultos, capaces de pensar críticamente y preparados profesionalmente en los campos de las ciencias agrícolas, las ingenierías, las ciencias, las artes y la administración de empresas que puedan contribuir al desarrollo educativo, cultural, social, tecnológico y económico de Puerto Rico y al ámbito internacional en un ambiente democrático de colaboración y solidaridad.
2. Fomentar la investigación y labor creativa que atienda las necesidades de la sociedad local e internacional en cooperación con todo su entorno.
3. Proveer un servicio de excelencia para contribuir al desarrollo sustentable y balanceado de nuestra sociedad, y divulgar el conocimiento para que sea accesible a todos.

### 2.3 Metas institucionales<sup>2</sup>

Al graduarse de la Universidad de Puerto Rico, Recinto Universitario de Mayagüez, el estudiante será capaz de:

1. Comunicarse efectivamente.
2. Identificar y resolver problemas, pensar críticamente y sintetizar los conocimientos relacionados con sus disciplinas.
3. Utilizar el razonamiento matemático, los métodos de búsqueda científica y las tecnologías de información.
4. Aplicar estándares éticos.

---

<sup>1</sup> Fuente: *Revisión del Plan Estratégico del Recinto Universitario de Mayagüez* (Versión 2.0, revisada y aprobada por el Senado Académico del RUM en reunión celebrada el martes, 27 de enero de 2004).

<sup>2</sup> Fuente: *Plan institucional para el avalúo del aprendizaje del estudiante de la Universidad de Puerto Rico, Recinto Universitario de Mayagüez*. (Disponible en [http://www.uprm.edu/msa/Reports/Institutional\\_Student\\_%20Learning\\_%20Assessment\\_Plan.pdf](http://www.uprm.edu/msa/Reports/Institutional_Student_%20Learning_%20Assessment_Plan.pdf) y aprobado por la Junta Administrativa del Recinto Universitario de Mayagüez, Certificación 03-04-180. Versión traducida del inglés aprobada por el *UPRM-MSCHE Steering Team* el 25 de junio de 2004 (ver <http://www.uprm.edu/msa/Documents/Traducci%F3noficial-StudentsLearningOutcomes%5B1%5D.pdf>).

5. Reconocer la herencia puertorriqueña e interpretar los asuntos contemporáneos.
6. Apreciar los valores esenciales de una sociedad democrática.
7. Desempeñarse en un contexto global, relacionarse en un contexto social y demostrar respeto por otras culturas.
8. Desarrollar la apreciación por las artes y las humanidades.
9. Reconocer la necesidad de un aprendizaje continuo.

#### 2.4 Valores del Recinto Universitario de Mayagüez

1. **Satisfacción plena de todos los constituyentes:** reconocer a todos nuestros constituyentes como merecedores de máxima atención.
2. **Liderazgo participativo y trabajo en equipo:** fomentar el liderazgo compartido que permita el desarrollo de nuestros empleados y fomente el trabajo en equipo.
3. **Compromiso y orgullo colegial:** fomentar un alto sentido de pertenencia y compromiso entre nuestros empleados, estudiantes y exalumnos.
4. **Colaboración y cooperación:** promover el trabajo colaborativo e interdisciplinario para aprovechar todas las sinergias posibles.
5. **Solidaridad y espíritu de servicio:** fomentar la solidaridad y la empatía para redundar en un servicio extraordinario y considerado
6. **Diversidad, autonomía y unidad:** propiciar la unidad del Recinto, organizado en facultades y decanatos, salvaguardando la idiosincrasia y la autonomía de cada unidad, para armonizar los objetivos de sus diferentes beneficiarios.
7. **Responsabilidad y sentido de urgencia:** actuar con responsabilidad y el sentido de urgencia ante los problemas y situaciones críticas de la sociedad.
8. **Aprecio por la diversidad:** promover el diálogo extenso y respetuoso en relación a la vida académica y el quehacer universitario.
9. **Creatividad e innovación:** promover el continuo avance del conocimiento y el uso de la creatividad para presentar soluciones innovadores a todos los retos.
10. **Excelencia:** promover la excelencia en todo el quehacer universitario.
11. **Integridad académica:** fomentar la honestidad intelectual en todos los quehaceres universitarios.

### **3. Visión, misión, metas y perfil del egresado del Departamento de Estudios Hispánicos**

#### 3.1 Visión del Departamento de Estudios Hispánicos

El Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Puerto Rico en Mayagüez forma profesionales que investigan y estudian la lengua, la literatura y las culturas hispánicas por medio de una educación humanística que integra el desarrollo del pensamiento analítico, crítico y creativo.

#### 3.2 Misión del Departamento de Estudios Hispánicos

Nuestra misión es formar profesionales en las áreas de literatura puertorriqueña, hispanoamericana y española, teoría y crítica literaria, lingüística hispánica, redacción y otros campos de estudio relacionados. Los egresados podrán desempeñarse o continuar carreras en el magisterio, el trabajo

editorial, la bibliotecología, el periodismo, el derecho y las comunicaciones, entre otros. El Departamento estimulará el pensamiento analítico, crítico y creativo, así como las destrezas de comunicación, para que el alumnado cree y disemine nuevos conocimientos de manera que contribuya al enriquecimiento democrático y solidario de la cultura y la sociedad.

### 3.3 Metas del Departamento de Estudios Hispánicos

Las metas del Departamento de Estudios Hispánicos son las siguientes (énfasis añadido)<sup>3</sup>:

1. El Departamento de Estudios Hispánicos era anteriormente una unidad de servicio institucional, bajo el Departamento de Humanidades del Recinto Universitario de Mayagüez. Estudios Hispánicos se constituyó en un departamento con el propósito de preparar profesionales capacitados para la enseñanza del Español, sobre todo, en las instituciones educativas de la región oeste, noroeste y suroeste del país. Esta es, por consiguiente, la meta principal de su existencia.
2. El Departamento de Estudios Hispánicos del RUM tiene además como meta primordial el difundir, promover, desarrollar y cultivar la cultura hispánica, sobre todo la puertorriqueña, a través del conocimiento y dominio de nuestra lengua materna en todas sus diversas manifestaciones.
3. El Departamento de Estudios Hispánicos es baluarte fundamental en la formación académica que reciben los estudiantes del RUM, ya que contribuye a una educación profesional balanceada y su meta es fortalecer también las destrezas comunicativas que permitirán que los egresados del RUM se desempeñen con éxito en sus respectivas profesiones.
4. Además de las metas ya establecidas, el Depto. de Estudios Hispánicos reúne una facultad comprometida con el progreso del medio social en el que ejerce y al que aporta su esfuerzo pedagógico, su reflexión intelectual, su investigación de campo y su producción creativa para beneficio de las generaciones actuales y venideras.

Estas metas del Departamento de Estudios Hispánicos están estrechamente ligadas a las del Recinto Universitario de Mayagüez. Dicha relación se muestra en la Tabla 1.

**Tabla 1 Relación entre las metas del Recinto Universitario de Mayagüez y las metas del Departamento de Estudios Hispánicos**

<i>Metas institucionales</i>	<i>Metas del Departamento de Estudios Hispánicos</i>			
	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
1. Comunicarse efectivamente		•	•	
2. Identificar y resolver problemas, pensar críticamente y sintetizar el conocimiento de su disciplina	•	•		•
3. Aplicar destrezas de razonamiento crítico, métodos de investigación y herramientas de tecnología de información		•		•
4. Aplicar estándares éticos	•		•	•

<sup>3</sup> Fuente: *Plan estratégico*, Departamento de Estudios Hispánicos, Universidad de Puerto Rico, Recinto Universitario de Mayagüez. Preparado por el Comité de Planificación, 2002.

5. Reconocer la herencia puertorriqueña e interpretar problemas contemporáneos		●	●	●
6. Apreciar los valores esenciales de la sociedad democrática				●
7. Operar en un contexto global, relacionarse con un contexto social y demostrar respeto por otras culturas		●		●
8. Desarrollar una apreciación por las artes y las humanidades		●		●
9. Reconocer la necesidad de involucrarse en el aprendizaje continuo		●		●

De las metas generales del Departamento de Estudios Hispánicos se obtienen las metas particulares de las dos opciones de grados académicos que ofrece el Departamento: las metas del programa subgraduado y las metas del programa graduado. Estas metas se exponen en las próximas subsecciones.

### 3.3.1 Programa subgraduado<sup>4</sup>

El Departamento de Estudios Hispánicos fija metas para la población estudiantil que obtiene su bachillerato. El egresado del Departamento de Estudios Hispánicos de la UPRM podrá:

1. Demostrar un conocimiento general de la literatura hispánica.
2. Relacionar los textos con sus contextos culturales e históricos.
3. Evaluar las cualidades estéticas de la literatura.
4. Practicar las destrezas de lectura, pensamiento y análisis críticos.
5. Distinguir los géneros literarios.
6. Dominar la terminología literaria y lingüística.
7. Reconocer los/las autores/as representativos/as y las características culturales de los principales períodos literarios.
8. Demostrar un conocimiento general de la historia, la evolución de la lengua española y de las variaciones lingüísticas.
9. Conocer las convenciones en el uso formal de la lengua oral y escrita.
10. Explicar la interacción entre la lengua, la cultura y la sociedad.
11. Redactar escritos con propósitos y para públicos diferentes.
12. Reconocer y valorar los aspectos éticos planteados en la literatura y la redacción.
13. Manejar destrezas de investigación.
14. Interesarse en la necesidad de un aprendizaje continuo.

La Tabla 2 muestra la relación entre las metas del Recinto Universitario de Mayagüez y las metas del programa subgraduado del Departamento de Estudios Hispánicos.

<sup>4</sup> Fuente: <http://www.uprm.edu/hispanicos/avaluo.html>

**Tabla 2 Relación entre el metas del Recinto Universitario de Mayagüez y las metas del programa subgraduado de Estudios Hispánicos<sup>5</sup>**

<i>Metas institucionales</i>	<i>Metas del Departamento de Estudios Hispánicos Programa subgraduado</i>													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Comunicarse efectivamente				•					•	•	•			
2. Identificar y resolver problemas, pensar críticamente y sintetizar el conocimiento de su disciplina	•			•	•	•	•	•	•	•				
3. Aplicar destrezas de razonamiento crítico, métodos de investigación y herramientas de tecnología de información				•									•	
4. Aplicar estándares éticos												•	•	
5. Reconocer la herencia puertorriqueña e interpretar problemas contemporáneos	•	•					•	•		•				
6. Apreciar los valores esenciales de la sociedad democrática		•								•		•		
7. Operar en un contexto global, relacionarse con un contexto social y demostrar respeto por otras culturas		•					•	•		•				
8. Desarrollar una apreciación por las artes y las humanidades	•		•											
9. Reconocer la necesidad de involucrarse en el aprendizaje continuo											•			•

### 3.3.2 Programa graduado<sup>6</sup>

Igualmente, el Departamento fija varias metas a la población estudiantil graduada. Al graduarse del Departamento de Estudios Hispánicos de la UPRM, el estudiantado que cursa estudios de maestría podrá:

1. Demostrar un conocimiento general del marco histórico-cultural, los géneros literarios y los acercamientos críticos a la literatura puertorriqueña, hispanoamericana y española.
2. Demostrar conocimientos generales de la teoría lingüística.
3. Reconocer las literaturas y las culturas de diversos periodos, tomando en cuenta las nacionalidades, las particularidades del género y las etnias.
4. Demostrar un conocimiento general de la historia, la evolución de la lengua española y sus variaciones lingüísticas.
5. Manejar apropiadamente las fuentes bibliográficas imprescindibles en cada área de estudio.
6. Escribir artículos profesionales, producto de sus investigaciones en las áreas de literatura puertorriqueña, hispanoamericana y española, crítica literaria y lingüística hispánica.
7. Analizar textos con originalidad y rigor a la luz de diversas teorías.
8. Analizar críticamente problemas de fonología, morfología, sintaxis y semántica.
9. Reconocerá y valorará los aspectos éticos planteados en la investigación, la literatura y la redacción.

<sup>5</sup> Preparado por la Dra. Maribel Acosta. Revisado y actualizado en febrero de 2007.

<sup>6</sup> Fuente: <http://www.uprm.edu/hispanicos/avaluo.html>

10. Escribirá y defenderá una tesis.
11. Contribuirá a los debates vigentes en los estudios literarios y lingüísticos.
12. Ejercerá la capacidad de estudios independientes.
13. Valorará el aprendizaje continuo.
14. Manejará destrezas de investigación.

Las metas del programa graduado del Departamento son cónsonas con las metas institucionales, como se observa en la Tabla 3.

**Tabla 3 Relación entre el metas del Recinto Universitario de Mayagüez y las metas del programa graduado de Estudios Hispánicos<sup>7</sup>**

<i>Metas institucionales</i>	<i>Metas del Departamento de Estudios Hispánicos Programa graduado</i>													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Comunicarse efectivamente						•				•				
2. Identificar y resolver problemas, pensar críticamente y sintetizar el conocimiento de su disciplina	•	•	•	•			•	•	•	•		•		
3. Aplicar destrezas de razonamiento crítico, métodos de investigación y herramientas de tecnología de información		•			•	•	•	•						•
4. Aplicar estándares éticos									•					•
5. Reconocer la herencia puertorriqueña e interpretar problemas contemporáneos	•		•	•							•			
6. Apreciat los valores esenciales de la sociedad democrática			•											
7. Operar en un contexto global, relacionarse con un contexto social y demostrar respeto por otras culturas	•		•	•							•			
8. Desarrollar una apreciación por las artes y las humanidades	•		•	•										
9. Reconocer la necesidad de involucrarse en el aprendizaje continuo						•							•	

### 3.4 Perfil del egresado del Departamento de Estudios Hispánicos<sup>8</sup>

El Departamento ha preparado un perfil del egresado del Departamento que estipula las destrezas, áreas de estudio y valores que deben poseer y dominar los estudiantes que obtengan un bachillerato o una maestría en Estudios Hispánicos. Los estudiantes deben cumplir con las siguientes:

#### 3.4.1. Destrezas

1. Comunicación escrita.
2. Comunicación oral.
3. Pensamiento crítico.

<sup>7</sup> Preparado por la Dra. Maribel Acosta. Revisado y actualizado en febrero de 2007.

<sup>8</sup> Fuente: <http://www.uprm.edu/hispanicos/nosotros.html>

4. Análisis de discurso de varios tipos.
5. Solución de problemas lingüísticos y literarios.
6. Investigación lingüística y literaria.
7. Trabajo cooperativo.
8. Dominio de asuntos contemporáneos.
9. Aprendizaje independiente.
10. Aplicación de la tecnología al área de los Estudios Hispánicos.

### 3.4.2. Áreas de estudio

1. Literatura puertorriqueña.
2. Literatura hispanoamericana.
3. Literatura española.
4. Lingüística hispánica.
5. Redacción.
6. Crítica y teoría literarias.

### 3.4.3 Valores

1. Aprecio por los aspectos éticos en la literatura y la comunicación.
2. Solidaridad académica.
3. Respeto por la diversidad.
4. Responsabilidad social y comunitaria.
5. Respeto por la expresión libre de ideas.

El perfil del egresado del departamento es coherente con las metas institucionales del Recinto Universitario de Mayagüez, como se muestra en la Tabla 4.

**Tabla 4 Relación entre el perfil del egresado del Departamento de Estudios Hispánicos y las metas institucionales**

Metas institucionales	Perfil del egresado del Departamento de Estudios Hispánicos														
	Destrezas										Valores				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5
1. Comunicarse efectivamente	•	•					•				•		•		•
2. Identificar y resolver problemas, pensar críticamente y sintetizar el conocimiento de su disciplina			•		•		•								
3. Aplicar destrezas de razonamiento crítico, métodos de investigación y herramientas de tecnología de información			•	•		•				•					
4. Aplicar estándares éticos			•								•				
5. Reconocer la herencia puertorriqueña e interpretar problemas contemporáneos			•					•							



13. Manejará destrezas de investigación.					•	•									
14. Se interesará en la necesidad de un aprendizaje continuo.								•	•						

\*Tabla preparada por el Comité de Avalúo Departamental

El perfil del egresado del departamento también es cónsono con las metas del programa graduado del Recinto Universitario de Mayagüez, como se observa en la Tabla 6.

**Tabla 6 Relación entre el perfil del egresado del Departamento de Estudios Hispánicos y las metas del programa graduado de Estudios Hispánicos**

Metas del programa graduado	Perfil del egresado del Departamento de Estudios Hispánicos														
	Destrezas										Valores				
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5
1. Demostrar un conocimiento general del marco histórico-cultural, los géneros literarios y los acercamientos críticos a la literatura puertorriqueña, hispanoamericana y española.			•												
2. Demostrar conocimientos generales de la teoría lingüística.			•												
3. Reconocer las literaturas y las culturas de diversos periodos, tomando en cuenta las nacionalidades, las particularidades del género y las etnias.			•												
4. Demostrar un conocimiento general de la historia, la evolución de la lengua española y sus variaciones lingüísticas.			•					•							
5. Manejar apropiadamente las fuentes bibliográficas imprescindibles en cada área de estudio.						•									
6. Escribir artículos profesionales, producto de sus investigaciones en las áreas de literatura puertorriqueña, hispanoamericana y española,	•		•		•	•		•	•						

crítica literaria y lingüística hispánica.																		
7. Analizar textos con originalidad y rigor a la luz de diversas teorías.			•	•														
8. Analizar críticamente problemas de fonología, morfología, sintaxis y semántica.			•	•	•			•										
9. Reconocerá y valorará los aspectos éticos planteados en la investigación, la literatura y la redacción.			•							•								
10. Escribirá y defenderá una tesis.	•		•		•	•												
11. Contribuirá a los debates vigentes en los estudios literarios y lingüísticos.			•		•			•	•									
12. Ejercerá la capacidad de estudios independientes.			•							•								
13. Valorará el aprendizaje continuo.										•								
14. Manejará destrezas de investigación.	•		•			•				•	•							

\*Tabla preparada por el Comité de Avalúo Departamental

### 3.5 Oferta académica, metas institucionales y metas departamentales

En las secciones anteriores se ha demostrado que las metas del Departamento de Estudios Hispánicos, su perfil del egresado, y las metas que ha establecido para sus programas subgraduados y graduados son cónsonas con las metas del Recinto Universitario de Mayagüez.

En esta sección se realiza un alineamiento entre las metas institucionales y las metas departamentales y los cursos aprobados del departamento. La Tabla 7 muestra la alineación entre las metas institucionales y los cursos con codificación ESPA 3000-4996.

**Tabla 7 Relación entre los cursos aprobados con codificación 3000-4996 del Departamento de Estudios Hispánicos y las metas institucionales del Recinto Universitario de Mayagüez<sup>9</sup>**

<i>Curso</i>	<i>Título del curso</i>	<i>Meta institucional</i>								
		<b>I</b>	<b>II</b>	<b>III</b>	<b>IV</b>	<b>V</b>	<b>VI</b>	<b>VII</b>	<b>VIII</b>	<b>IX</b>
ESPA 3101	<i>Curso básico de Español I</i>	•								
ESPA 3102	<i>Curso básico de Español II</i>	•								
ESPA 3211	<i>Introducción a la Literatura Española I</i>	•						•	•	•
ESPA 3212	<i>Introducción a la Literatura Española II</i>	•						•	•	•
ESPA 3216	<i>Redacción expositiva formal</i>	•	•	•	•					•
ESPA 3295	<i>Gramática española</i>	•	•	•						
ESPA 3906	<i>Investigación bibliográfica en estudios hispánicos</i>	•		•						
ESPA 4011	<i>Diacronía de la lengua española</i>		•	•		•				
ESPA 4012	<i>El español en hispanoamérica</i>	•	•	•			•	•		•
ESPA 4046	<i>Introducción a la teoría crítica y al análisis literario</i>		•	•					•	
ESPA 4201	<i>Introducción a la lingüística I</i>		•	•						
ESPA 4202	<i>Introducción a la lingüística II</i>		•	•				•		
ESPA 4221	<i>Literatura hispanoamericana I</i>							•	•	•
ESPA 4222	<i>Literatura hispanoamericana II</i>							•	•	•
ESPA 4231	<i>Literatura puertorriqueña I</i>		•			•		•		
ESPA 4232	<i>Literatura puertorriqueña II</i>		•			•		•		
ESPA 3021	<i>Obras maestras de la literatura hispanoamericana I</i>		•				•	•	•	•
ESPA 3022	<i>Obras maestras de la literatura hispanoamericana II</i>		•						•	•
ESPA 3208	<i>Redacción y estilo</i>	•		•	•					
ESPA 3215	<i>Expresión y comunicación comercial</i>	•	•							
ESPA 3305	<i>Cine y literatura hispánica</i>								•	
ESPA 3315	<i>Mujer y escritura hispanoamericana</i>								•	•
ESPA 3405	<i>El discurso femenino en el arte de mundo hispánico</i>		•	•	•				•	
ESPA 3406	<i>Redacción creativa: La narrativa corta</i>	•	•	•	•				•	
ESPA 4007	<i>Literatura narrativa de Puerto Rico</i>	•	•	•	•	•			•	•
ESPA 4021	<i>Cervantes</i>								•	
ESPA 4022	<i>Cervantes</i>								•	

<sup>9</sup> El alineamiento de los cursos fue realizado por los doctores Miriam González, Doris Martínez y Víctor J. Rivera, miembros del Comité de Avalúo Departamental, desde noviembre de 2013 hasta abril de 2014. El Dr. Hilton Alers alineó los cursos ESPA 3295, ESPA 4011, ESPA 4012, ESPA 4201 y ESPA 4202 en septiembre, octubre y noviembre de 2014.

ESPA	4051	Literatura española Siglo XIX	•	•								•	•
ESPA	4052	Literatura española Siglo XIX	•	•								•	•
ESPA	4056	Modernismo en hispanoamérica										•	
ESPA	4061	Poesía española		•						•		•	
ESPA	4062	Poesía española		•						•		•	
ESPA	4071	El cuento en hispanoamérica			•							•	
ESPA	4072	El cuento en hispanoamérica			•							•	
ESPA	4105	Poesía puertorriqueña					•					•	
ESPA	4251	Literatura Siglo de Oro		•								•	
ESPA	4252	Literatura Siglo de Oro		•								•	
ESPA	4405	Redacción técnica y científica	•	•	•								
ESPA	4491	Seminario			•								
ESPA	4492	Seminario			•								
ESPA	4495	Redacción de propuestas	•	•	•								
ESPA	4995	Temas especiales*											
ESPA	4996	Temas especiales en lengua y literatura hispánicas*											

**Nota**

\* Estos cursos poseen un objetivo muy amplio, que no puede encasillarse dentro de las metas institucionales o las del programa subgraduado.

Los cursos sombreados en fondo gris claro son cursos medulares del nuevo currículo subgraduado.

La Tabla 8 muestra la alineación entre las metas del departamento y los cursos con codificación ESPA 3000-4996. Esta tabla demuestra que, tomados en conjunto, los cursos medulares cubren todas las metas del programa subgraduado.

**Tabla 8 Relación entre los cursos con codificación 3000-4996 aprobados y los objetivos del programa subgraduado del Departamento de Estudios Hispánicos<sup>10</sup>**

Curso	Título del curso	Meta del programa subgraduado													
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
ESPA 3101	Curso básico de Español I	•	•	•	•	•	•	•		•		•			
ESPA 3102	Curso básico de Español II	•	•	•	•	•	•	•		•		•			
ESPA 3211	Introducción a la Literatura Española I		•	•	•	•		•		•				•	
ESPA 3212	Introducción a la Literatura Española II		•	•	•	•		•		•				•	
ESPA 3216	Redacción expositiva formal	•	•	•	•					•	•	•	•	•	•

<sup>10</sup> Análisis realizado desde noviembre de 2013 a abril 2014 por los doctores Miriam González, Doris Martínez y Víctor J. Rivera, miembros del Comité de Avalúo Departamental. El Dr. Hilton Alers analizó los cursos ESPA 3295, ESPA 4011, ESPA 4012, ESPA 4201 y ESPA 4202 en septiembre, octubre y noviembre de 2014.



**Notas:**

\* Estos cursos poseen un objetivo muy amplio, que no puede alinearse con las metas institucionales o las del programa subgraduado.

Los cursos sombreados en fondo gris claro son cursos medulares del nuevo currículo subgraduado.

#### 4. Plan de Avalúo

El plan de avalúo del aprendizaje del Departamento de Estudios Hispánicos está diseñado para medir cómo el currículo del Departamento conduce al conocimiento, destrezas y valores estipulados en las metas del Recinto, del Departamento, de los programas subgraduados y graduados del Departamento, y en el perfil del egresado.

##### 4.1 Niveles de avalúo del aprendizaje estudiantil

El Departamento de Estudios Hispánicos evaluará el aprendizaje estudiantil en dos niveles: el nivel de aprendizaje a nivel de curso (micronivel) y el nivel de aprendizaje a nivel de programa (macronivel).

##### 4.1.1 *Avalúo de la enseñanza y el aprendizaje al micronivel*

El *avalúo a nivel de curso* permite verificar si se satisfacen los objetivos de aprendizaje propuestos en el prontuario del curso<sup>11</sup>. Este nivel también permite observar y corregir dificultades de aprendizaje en secciones o unidades del curso, de conceptos o ideas claves presentados en el curso, o ambos. La Tabla 9 muestra posibles puntos de avalúo en este micronivel.

**Tabla 9 Objetivos y posibles puntos de avalúo al micronivel**

Nivel	Objetivo	Posibles puntos de avalúo
<b>Curso</b>	Avaluar el aprendizaje de los CDVs a nivel del curso	a. al comenzar y al finalizar el curso b. al comenzar y al finalizar (o al final solamente) de unidades o secciones del curso c. al comenzar y al finalizar (o al final solamente) de discusiones de conceptos o ideas claves del curso

##### 4.1.2 *Avalúo de la enseñanza y el aprendizaje al macronivel*

El *avalúo a nivel de programa* permite constatar el aprendizaje de los CDVs a la luz de las metas departamentales, de los programas subgraduados y graduados, y de las metas que el Departamento ha estipulado para los egresados del Departamento.<sup>12</sup> La Tabla 10 presenta posibles puntos de avalúo en este macronivel.

<sup>11</sup> Ver el número 1 en la sección anterior.

<sup>12</sup> Ver los números 2-4 en la sección anterior.

**Tabla 10 Objetivos y posibles puntos de avalúo al macronivel**

Nivel	Objetivo	Posibles puntos de avalúo
<b>Programa</b>	Avaluar el aprendizaje de los CDVs a nivel de programa	a. al comenzar el programa académico b. al concluir el grado académico c. medición de los mismos CDVs a través de varios cursos del mismo programa

#### 4.2 Técnicas de avalúo

El Plan de Avalúo del Departamento de Estudios Hispánicos reconoce varias técnicas de avalúo para recopilar información del alumnado subgraduado y graduado. Algunas de estas técnicas se presentan en la Tabla 11.<sup>13</sup>

**Tabla 11 Ejemplos de técnicas de avalúo<sup>14</sup>**

Area de avalúo a medir	Técnicas de avalúo
<i>Conocimiento previo, memoria y entendimiento</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prueba de conocimiento previo</li> <li>• Esquema vacío</li> <li>• Punto turbio (“muddiest point”)</li> </ul>
<i>Análisis</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pro y contra</li> <li>• Qué, cómo y por qué</li> <li>• Memorando analítico</li> </ul>
<i>Síntesis</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Resumen de una oración</li> <li>• Mapa conceptual</li> <li>• Diálogo inventado</li> <li>• Portafolio anotado</li> </ul>
<i>Solución de problemas</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarea de reconocer un problema</li> <li>• Solución documentada de un problema</li> </ul>
<i>Aplicación y demostración</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parafraseo directo</li> <li>• Examen generado por el estudiantado</li> <li>• Actuación</li> <li>• Propuesta de monografía</li> </ul>

Además de estas técnicas, el Departamento de Estudios Hispánicos podrá utilizar métodos de evaluación, estadísticas e índices de aprovechamiento académico, y creará y utilizará exámenes diagnósticos, así como varios cuestionarios que medirán el aprendizaje de los CDVs durante los cursos.

<sup>13</sup> Véase en el Apéndice 1 una lista de métodos de avalúo sugeridos por la Dra. Carmen Rivera para uso en el curso de Español Básico.

<sup>14</sup> Las técnicas aquí mostradas provienen de <http://www.utc.edu/Administration/WalkerTeachingResourceCenter/FacultyDevelopment/Assessment/assessment.html#prior%20knowledge>.

#### 4.3. Criterio para determinar cumplimiento de las competencias medidas

Para propósitos de este plan, se considera que el estudiantado cumple el objetivo de aprendizaje evaluado si el 80 % del estudiantado obtiene 80 % o más en el instrumento utilizado para medir las competencias.

#### 4.4 Calendario de Ciclos de Avalúo-Programa subgraduado: Años académicos 2014-2017

El plan de avalúo para los años académicos 2014-2017 propone realizar ciclos de avalúo semestrales en los cursos medulares subgraduados del departamento. El calendario presentado en la Tabla 12 estipula el semestre y académico en que se proponen realizar los ciclos de avalúo.

**Tabla 12 Calendario de ciclos de avalúo de los objetivos de aprendizaje: Programa subgraduado**

Objetivos de aprendizaje	Oportunidad de avalúo	Año y semestre	Ejecución del ciclo
1. Demostrará un conocimiento general de la literatura hispánica.	<b>3101-3102</b>	Año 1	2014-2015
	<b>4221-4222</b>	Año 3	2do semestre
	3021-3022 3208, 3305, 3406		Opcional
2. Relacionará los textos con sus contextos culturales e históricos.	<b>3101-3102</b>	Año 1	2015-2016 1er semestre
	<b>3211-3212</b>	Año 2	
	<b>3216</b>	Año 2 Sem. 2	
	<b>4221-4222</b>	Año 3	
	<b>4231-4232</b>	Año 4	
	3021-3022, 3208, 3305, 3406, 4007, 4046, 4051- 4052, 4061- 4062, 4071- 4072, 4105, 4251-4252	Varios	Opcional
3. Evaluará las cualidades estéticas de la literatura.	<b>3101-3102</b>	Año 1	2015-2016 2do semestre
	<b>3211-3212</b>	Año 2	
	<b>3216</b>	Año 2 Sem. 2	
	3021-3022, 3305, 3405, 4021-4022, 4046, 4051- 4052, 4056, 4061-4062,	Varios	Opcional

	4105, 4251-4252		
4. Practicará las destrezas de lectura, pensamiento y análisis críticos.	<b>3101-3102</b>	Año 1	2016-2017 1er semestre
	<b>3211-3212</b>	Año 2	
	<b>3295</b>	Año 2 Sem. 1	
	<b>3216</b>	Año 2 Sem. 2	
	<b>4221</b>	Año 2 Sem. 1	
	<b>4231-4232</b>	Año 4	
	3022, 3215, 3305, 3315, 3405, 3406, 4007, 4046, 4051-4052, 4056, 4061-4062, 4071-4072, 4105, 4251-4252, 4405, 4495	Varios	Opcional
5. Distinguirá los géneros literarios.	<b>3101-3102</b>	Año 1	2016-2017 2ndo semestre
	<b>3211-3212</b>	Año 2	
	<b>3216</b>	Año 2 Sem. 2	
	<b>4221-4222</b>	Año 3	
	3022, 3405, 3406, 4007, 4021-4022, 4071-4072	Varios	

**Notas:**

1. Los cursos destacados mediante negrillas en la columna titulada: “Oportunidad de avalúo” son cursos medulares en el nuevo currículo del programa subgraduado del Departamento de Estudios Hispánicos.
2. Los años y semestres contenidos en la columna titulada: “Año y semestre” provienen del programa de estudios para estudiantes subgraduados (ver el Apéndice 2).
3. La columna titulada: “Ejecución del ciclo” se refiere al semestre y año académico en que se propone realizar ciclos de avalúo de la enseñanza y aprendizaje en los cursos en negrillas. Los datos acerca del semestre y año en que se proyectan provienen de la proyección de cursos subgraduados 2012-2017 (ver el Apéndice 3).

**5. Conclusión**

El Departamento de Estudios Hispánicos está comprometido en implementar un plan de avalúo del aprendizaje estudiantil con los fines de cumplir con la visión y misión departamental e institucional, y con las metas de los programas subgraduado y graduado.

Este plan de avalúo para los años académicos 2014-2017 propone realizar ciclos de avalúo para medir cinco objetivos de aprendizaje en los cursos medulares del programa subgraduado.

Apéndice 1

**Universidad de Puerto Rico  
Recinto Universitario de Mayagüez  
Facultad de Artes y Ciencias  
Departamento de Estudios Hispánicos**

**Sugerencias de avalúo para Español 3101-3102**

**El avalúo** es el proceso de recopilar, analizar e interpretar evidencia que nos permita medir y fortalecer la efectividad de la enseñanza-aprendizaje en nuestros cursos.

**Miembros del Comité de Avalúo del Departamento:**

Dra. Maribel Acosta, Presidenta  
Dra. Elsa Arroyo  
Dra. Camille Cruz

Dr. Manuel Figueroa  
Dra. Ivonne Recinos  
Dra. Carmen Rivera

**Para obtener información sobre el avalúo en nuestro Recinto, pueden consultarse las siguientes páginas:**

<http://www.uprm.info/avaluo/>  
<http://www.uprm.info/avaluoplus/>  
<http://www.uprm.edu/ac/daata.html>  
<http://www.uprm.edu/ac/planes.htm>

**Ideas para ejercicios de avalúo**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pre-prueba tomando en consideración las destrezas establecidas en el prontuario.</li> </ul>	De necesitar un modelo, pueden consultar con las profesoras Maribel Acosta y Carmen Rivera
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lista focal</li> </ul>	Tormenta de ideas en torno a un concepto o frase que será discutido en clase
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Examen para determinar ideas preconcebidas</li> </ul>	Ejemplo: para la introducción del curso (importancia de la lengua vernácula) se puede ofrecer una lista de aseveraciones en torno a aspectos sociolingüísticos, culturales, históricos y geopolíticos de la lengua española. El ejercicio se hace antes de leer el ensayo escogido. Se proveen alternativas como "lo sé con certeza", "no estoy seguro/a", "no lo sé". El/La estudiante confrontará sus respuestas con la información adquirida tras la lectura y análisis del ensayo.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bosquejos para completar</li> </ul>	Bosquejo a medio llenar sobre la lectura del día para que lo completen al final de la clase
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El pro y el contra</li> </ul>	Es un buen ejercicio para la discusión de cuentos o novelas. Se escoge un punto neurálgico de la trama, que tenga que ver con decisiones, juicios o dilemas presentes y se les pide que hagan una lista de los pro y los contra de tales decisiones, juicios o dilemas. Puede ser el inicio del taller de redacción, cuando tengan que escoger un tema.

• La palabra-resumen	Escogen una palabra que, en su opinión, resume la lectura. Luego, se les pide que escriban uno o dos párrafos que expliquen la razón para haber escogido dicha palabra.
• Qué, cómo, por qué	Breve resumen de la lectura a discutirse que contenga las respuestas a estas tres preguntas. Es un ejercicio útil para que aprendan a distinguir entre información objetiva (datos) y subjetiva (sus opiniones).
• Resúmenes de una oración	Contestar en una sola oración a las preguntas quién hizo qué, a quién, cuándo, dónde, cómo y por qué. Es un buen ejercicio para los talleres de redacción cuando se quiere llamar la atención sobre la efectividad de una construcción sintáctica apropiada.
• Analogías	Ejemplo: si leen el ensayo de Ana Lydia Vega, "Pulseando con el difícil", se les pide que completen la siguiente analogía: Aprender francés para la autora es como _____ para mí.
• Portafolios	Pedirles que preparen un portafolio con los trabajos que consideren destacados siguiendo una guía o rúbrica distribuida previamente
• Parafraseo dirigido	Parafrasear el mismo texto para públicos diferentes. Por ejemplo: ¿cómo le resumes este cuento a un niño/a, a tu amigo/a, a tu profesor/a, a tu abuelito/a?)
• Examen simulado	Tres semanas o un mes antes de un examen que incluya preguntas de discusión, se les pide que preparen un par de preguntas específicas (es importante advertirles todo lo que deben incluir las mismas) acompañadas con contestaciones que ellos/as consideren de A. Puesto que esta tarea requiere mucho trabajo, sería bueno ofrecerles un bono cuya puntuación dependerá de la calidad de lo entregado.
• Bitácoras	Diario en el cual harán anotaciones para cada lectura asignada. Una entrada sería sobre las ideas o argumentos más significativos o controvertibles. La otra sería su reacción a un pasaje en particular
• Encuestas de auto-confianza	Cuestionario que mide la seguridad o confianza en sí mismo/a para llevar a cabo determinada tarea. Las respuestas pueden ayudar a determinar los miedos en torno a ciertos aspectos de la lengua que el estudiantado desarrolla durante su educación pre-universitaria.
• Evaluación de las lecturas asignadas	Cuestionario que incluya las siguientes preguntas: el título de la lectura asignada, la utilidad de la misma como modelo de aprendizaje (qué aspectos de la redacción aprendió, qué vocabulario nuevo adquirió, si resultó interesante o no, si se la recomendaría a alguien, qué cosas se aprendieron de la misma que valdría la pena recordar)

Preparado por:

Carmen M. Rivera Villegas